平成29年度　対日理解促進交流プログラム

～環境資源を活かした先進的なまちづくりを学ぶ・

日韓若者交流リーダー育成事業～

# 梅花藻のふるさと・韓国江華島スタディツアー

# ― 研　修　の　し　お　り ―

氏名：

特定非営利活動法人グラウンドワーク三島

（助成：公益財団法人日韓文化交流基金 企画競争公募事業）

# スタディツアー参加のみなさんへ

特定非営利活動法人グラウンドワーク三島は、「水の都・三島」の水辺自然環境の再生と改善を目的として、1992 年に活動を開始し、今年で 25 年目になります。現在までに、ゴミ捨て場化していた源兵衛川の再生、絶滅した水生植物の復活、そして学校ビオトープの建設など、先進的・実践的な NPO 活動を展開してきました。また活動の領域は、地元にとどまらず、富士山地域や、イギリス、アメリカ、ネパール、韓国など世界に広がっています。

かつて、韓国の海岸線にある水田には、春になると白く可憐なバイカモの花々が咲き乱れ「白い海」と呼ばれていました。しかし、近年の乱開発などにより、バイカモは次々と姿を消し、1998 年には絶滅危惧野生植物に指定されました。韓国でバイカモの保全活動に取り組む韓国ナショナルトラストは、2002 年に耕地整理で危機に直面した面積 3,015 平方メートルの田を買い取り、2003 年には日本においてグラウンドワーク三島によるバイカモの保全活動が成果を上げていることを知った調査団が三島を訪れました。以来、約 100 名を超す市民が相互訪問などを通し、日韓の市民環境交流を深めています。2009 年 11 月には、グラウンドワーク三島が支援してきた江華島のバイカモ保全地が、ラムサール条約湿地に世界で最初に登録されました。

そこで、グラウンドワーク三島では、この夏、日韓の若者たちが相互に交流し、現場を体験し、地域の自然環境の保全のあり方や若者の役割などについて議論し、解決策を考え、相互理解を深めることを目的とした、「梅花藻のふるさと・韓国江華島スタディ・ツアー」を開催します。6 日間という限られた日程ですが、思いっきりみなさんのパワーを発揮していただき、多くを感じて学んでいただきたいと期待しています。

特定非営利活動法人 グラウンドワーク三島
専務理事　渡辺 豊博

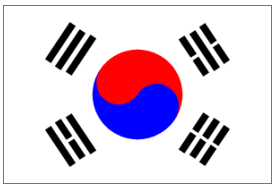
## ◆ スタディツアーにあたっての心がまえ◆

次のことを心がけてください。

- **元気にあいさつをしましょう！**…コミュニケーションの第一歩です。
- **受入団体スタッフの指示をよく聞きましょう！**…自分勝手な行動はトラブルの原因になります。
- **安全管理に努めましょう！**…ケガや事故のないよう十分注意してください。
- **健康管理に努めましょう！**…何といっても健康でなければ研修ができません。
- **旅の記録を残しましょう！**…研修ですので積極的に写真やメモをお取りください。

## １．基本情報

## ◆韓国



大韓民国（韓国）は北緯 33－43 度、東経 124 - 132 度の間にあり、アジアの北東部に位置しています。標準時正午線は 135 度で世界標準時より９時間早く、日本との時差はありません。

朝鮮半島の総面積は 222,135 ㎢ で、イギリス、ニュージーランド、ルーマニアとほぼ同じくらいの広さですが、このうち南緯(韓国)が 99,461km²(45%)で、北緯(北朝鮮)が 122,762 ㎢ (55%)となっています。山岳地帯は国土の 70%を占め、北部と東部に密集し、平野は主に西部と南部に広がっており、三方の海に 3,400 程の島があります。

## ◆江華島(こうかとう、カンファドゥ)

江華島は、韓国のソウル特別市の北西、南北 9,000 ライン近くにある島で、行政区分上は仁川広域市に属しています。韓国本土とは江華島大橋(全長 694m)によって繋がっており、人口は、約 70,000 人で、住民の約 70%が農業(米栽培)に従事しています。

島の面積は周辺の小島を含めて 408 km² で、韓国の島では５番目の大きさです。韓国を代表する川のひとつ、漢江の河口に位置する比較的平坦な島で、水田や朝鮮人参(マニサン)が特産の標高 486m となっています。

紀元前から人が住んでいた痕跡があり、世界遺産に登録されている支石墓など有名な観光名所が点在しています。なお、島の北側は、海を隔ててきた北朝鮮統治地域と至近距離で向き合っているため、防衛上、一部民間人統制区域となっているところがあります。

## ◆ソウル

韓国語で「みやこ」を意味する「ソウル」の地は、三方を山に囲まれ、また漢江の水にも恵まれており、風水上もよい場所であるとされています。1394 年に、李氏朝鮮を立てた李成桂が都をここに移してから、漢陽、漢城、京城、ソウルと名前を変えつつも 600 年間にわたって都の財を守ってきました。

現在の人口は約 1,042 万人で、韓国全体の４分の１にあたる人が、ソウルに集中していることになります。古くから発展してきたのは、王宮を中心にした漢江の北側の江北エリア(明洞、鐘路など)ですが、1970 年代の高度成長以降は漢江の南側・江南エリア(狎鴎亭洞など)に発展の中心が移っています。

## 2. 年間の気温

江華島 月別気温（Ganghwado Temperature）

| 月別 | 1月 | 2月 | 3月 | 4月 | 5月 | 6月 | 7月 | 8月 | 9月 | 10月 | 11月 | 12月 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高気温（℃） | 0 | 3 | 9 | 16 | 21 | 25 | 27 | 28 | 25 | 19 | 10 | 3 |
| 最低気温（℃） | -9 | -6 | -1 | 4 | 10 | 15 | 20 | 20 | 14 | 7 | 0 | -5 |
| 降水量（mm） | 39.8 | 2.1 | 2.9 | 42 | 73 | 55.5 | 82 | 518.5 | 221 | 32 | 21 | 37.9 |

## 3. 基本的な持ち物

### ■ 必需品

- □ パスポート・パスポートのコピー
- □ 携帯電話・充電器
- □ 各自必要なお金（3万～5万円が目安です。）
- □ 電圧変換プラグ
- □ 海外旅行保険加入証
- □ e チケット
- □ 名札
- □ 研修のしおり
- □ 事前配布資料
- □ 筆記用具・メモ帳
- □ 着替え・上着（湿地での環境整備作業等が行程中にございますので、帽子やタオル、行動しやすい服装・靴をご用意ください。）
- □ 雨具（雨合羽、折りたたみ傘等）
- □ 宿泊用品（パジャマ、タオル、洗面用具、目覚時計、シャンプー、石鹸など、各自必要なものを用意してください。）

### ■ 必要に応じてご用意いただくもの

- □ 常備薬
- □ クレジットカード
- □ ノートパソコン
- □ カメラ
- □ モバイルバッテリー
- □ 電子辞書
- □ wi-fi ルーター

## 4. 主な視察地の紹介

| | |
|---|---|
| | **江華島の干潟**は、面積は約 105km で、特に如此里-東幕里-東検里に渡る西南部地域の干潟は陸地から最大 6km、面積は約 90km で、江華島の干潟の面積の約 86%を占めています。江華島の周辺には多くの島があり、海岸線の屈曲が大きいだけではなく、水の流れが静かなため干潟が発達しています。 |
| | **江華島のバイカモ**は、1998 年には絶滅危惧野生植物に指定されました。「韓国ナショナルトラスト」がバイカモの保全活動に取り組みましたが、手法に悩み、2003 年にグラウンドワーク三島との「日韓バイカモ市民交流」が開始されました。翌 2004 年には環境交流協定を締結。その後 2009 年に、バイカモの生育する水田がラムサール条約湿地に、水田としては世界で最初に登録されました。 |
| | **伝燈寺**は、江華郡にある築 300 年以上の本堂を持つ由緒あるお寺です。宗派は韓国仏教の最大宗派である曹渓宗です。信者のほか、遠足で訪れる子どもや観光客にも昔から人気のスポットです。 |
| | **鳥頭山統一展望台**は、北朝鮮との軍事境界線に臨む城跡に建てられた展望台です。北朝鮮の区域内を望遠鏡などで一望することができます。民間人も事前の許可なしに自由に立ち入ることができ、写真撮影も可能です。 |
| | **臨津（イムジン）閣**は、非武装地帯・坡州の最北にある平和公園です。「南北分断の象徴」というイメージが強いこの地に、平和の大切さと統一の重要性を知らせるために造成されました。抜群の景色を誇り、最近は誰もが気軽に訪れやすいお出かけスポットとしても人気です。 |
| | **清渓川（チョンゲチョン）**は、ソウルの中心部である鐘路区(チョンノグ)と中区(チュング)の間を西から東へと流れる人工河川です。朝鮮時代よりも昔、自然河川であった清渓川は 1960 年代の経済成長期に覆蓋(ふくがい、臭気等を外に漏らさないように蓋をかける)工事が行なわれ、その姿を消しました。そして 2005 年 10 月、清渓川は全長約 5.8km の人工河川として生まれ変わることに成功しました。 |
| | **ソウルの森**は、韓国ナショナルトラストとの協力組織である財団法人ソウルグリーントラストが管理運営する、首都ソウル近郊の都市公園です。子どもからお年寄り、障碍者の方も共同で利用する市民農園や、大企業の社員研修の場としてなど、様々に活用されています。 |
| | **戦争記念館**は、戦争の教訓を通して戦争を防ぎ、朝鮮半島の統一、平和を願って、1994 年に建てられた博物館です。３万 5000 坪の広い敷地には、5000 年の朝鮮半島の戦争史を見ることができる展示室や、緑地、池、噴水などがあります。 |
| | **宗廟**は、朝鮮王朝（1392～1910）歴代の王と王妃の位牌が祀られ、祭祀が行われる儒教祠堂です。もともとは中国が起源ですが、儀礼と建築様式において韓国ならではの特徴があり、特に主殿の正殿は 19 間の建物で、同時代の単一木造建築物としては世界最大規模とされています。荘厳で節制された東洋建築の精神と宗教的建築が持つべき価値を実現しています。(ユネスコ世界文化遺産) |
| | **昌徳宮**は、1405 年に創建された朝鮮王朝時代の宮殿です。王朝の政務や歴代王の御所として、約 270 年間にわたって正宮の役割を果たしました。保存状態がよく当時の趣を色濃く残しており、自然と建築との卓越した配置などからユネスコ世界文化遺産に登録されました。 |
| | **南大門市場（ナンデムンシジャン）**は、600 年の歴史を持つ最古の市場です。食材を中心とした約１万店もの店が並び、西側には韓国の国宝である崇礼門(スンネムン)があります。 |

| | |
|---|---|
| | Seoullo7017 は、2017 年の 5 月 20 日にオープンした、古い高架道路を活用した歩行者専用の公園です。1970 年に開通し老朽化が進んだ高架道路を撤去するかどうかの議論の末、公園にすることになりました。名前の「7017」は、1970 年に開通した高架道路が 2017 年に公園として生まれ変わったという意味を持ちます。 |

## ■ 現地受入団体「韓国ナショナルトラスト」について

韓国ナショナルトラストは、2000 年に創立され、様々な開発により消滅の危機に瀕している自然環境や文化遺産を市民の力で保全し、将来に継承するための活動をしている団体です。

## ５．現地宿泊先

＜９月１８日(月)・19 日（火）＞

江華島ホテル名：ウリバタペンション

URL: http://www.greenbl.com/

（韓国語版サイト（一部英語）ですが、グーグル翻訳変換で日本語版の閲覧が可能です。）

住　　所：仁川広域市江華郡華島面長花里 459-5

電 話 番 号：8232-937-7998

電 話 番 号：8210-3435-1133

(*+82 は韓国の国番号です。)

＜９月２０日（水）～22 日（金）＞

ソウルホテル名：GOLDEN TULIP M HOTEL SEOUL MYEONGDONG

URL: http://jp.goldentulipmseoulhotel.com/app/jp/

住　　所：ソウル市中区北倉洞 93-52(道路名住所：ソウル市中区南大門路５ギル 15

電 話 番 号：822-772-0900

(*+82 は韓国の国番号です。)

備考：いずれのホテルも、無料 wi-fi、ドライヤー、シャンプー、ボディソープ、タオルはございます。

コンディショナー、ハブラシ、ヒゲソリ等は、飛行機へ搭乗の際に各自の「預け荷物」でご持参ください。

**平成 29 年度対日理解促進交流プログラム「JENESYS2017」**

**環境資源を活かした先進的なまちづくりを学ぶ・日韓若者交流リーダー育成事業**

**「梅花藻のふるさと・韓国江華島スタディツアー」行程表**

実施期間:9 月 18 日～9 月 23 日　開催場所:江華島、ソウル等

（※日程は一部変更する可能があります。）

| 日　時 | 場　所 | 交　通 | 時　間 | 日　　程 |
|---|---|---|---|---|
| 1 日目 | | | 10:00 | 羽田空港国際線ターミナル出国ロビー |
| 9 月 18 日 | 羽　田 | | | 大韓航空カウンター前集合、出国手続き |
| （月） | | KE-2708 | | 訪韓参加者オリエンテーション |
| | 金　浦 | | 12:20 | 大韓航空にて金浦空港へ |
| | ソウル | 専用バス | 14:40 | 金浦空港到着、訪日韓国大学生と合流 |
| | 江華島 | | 15:30 | 江華島へ移動 |
| | | | 16:30 | 梅花藻水田（ラムサール条約湿地）生態のモニタリング |
| | | | | 梅花藻水田湿地作り |
| | | | 19:00 | オリエンテーション、地域住民や韓国大学生との交流会 |
| | | | | 夕食・地元NPOや地域住民による歓迎会 |
| | | | | 宿泊:ウリバダペンション |
| 2 日目 | 江華島 | | 8:00 | 朝食（ペンションの食堂で韓国式朝ご飯） |
| 9 月 19 日 | | 専用バス | 9:00 | 江華ナドルギル（遊歩道）散策、環境整備活動（ゴミ拾い）、干潟センター視察研修 |
| （火） | | | 13:00 | 江華市内で昼食（カルビスープ） |
| | | | | 高麗宮跡・聖公会江華聖堂視察研修 |
| | | | 15:30 | 江華郡首表敬訪問 |
| | | | 16:00 | 江華郡の環境担当者との意見交換 |
| | | | 18:00 | 江華市内で夕食（鴨料理） |
| | | | | 日韓大学生同士のまちづくりに関する意見交換 |
| | | | | 今後のまちづくりに向けたアクションプランの策定と発表 |
| | | | | 宿泊:ウリバダペンション |
| 3 日目 | 江華島 | | 8:00 | 朝食（ペンションの食堂で韓国式朝ご飯） |
| 9 月 20 日 | | 専用バス | 9:30 | 伝燈寺視察研修 |
| （水） | | | 12:00 | レストランにて昼食 |
| | | | 13:00 | 統一展望台視察研修 |
| | | | | イムジン閣・平和ヌリ公園視察研修 |
| | | | 16:00 | ソウル市内へ移動 |
| | ソウル | | 17:30 | ホテルゴールデンチューリップチェックイン |
| | | | 18:30 | 夕食（水原カルビ） |
| | | | | 宿泊:ホテルゴールデンチューリップ |

| 日　時 | 場　所 | 交　通 | 時　間 | 日　　程 |
|---|---|---|---|---|
| 4 日目<br>9 月 21 日<br>（木） | ソウル | 専用バス | 8:00<br>9:00<br>10:30<br>13:00<br>14:00<br>15:30<br>18:30 | ホテルレストランにて朝食<br>清渓川博物館視察研修<br>清渓川流域踏査・環境調査<br>昼食<br>ソウルの森視察研修<br>ソウルグリーントラスト訪問・リーダーよりの研修<br>夕食<br>宿泊：ホテルゴールデンチューリップ |
| 5 日目<br>9 月 22 日<br>（金） | ソウル | 専用バス | 8:00<br>9:00<br>11:00<br>12:30<br>13:30<br>16:30<br>18:30 | ホテルレストランにて朝食<br>戦争記念館視察研修<br>宗廟（ユネスコ世界文化遺産）視察研修<br>昼食<br>昌徳宮（ユネスコ世界文化遺産）視察研修<br>南大門市場視察研修<br>夕食<br>宿泊：ホテルゴールデンチューリップ |
| 6 日目<br>9 月 23 日<br>（土） | ソウル | 専用バス<br><br><br><br><br><br>KE-2709 | 8:00<br>9:00<br><br>12:00<br>13:00<br>14:00<br><br>16:20<br>18:35 | ホテルレストランにて朝食<br>ソウルのまちづくり視察（Seoullo7017、麻浦区ソンミ山マウルなど）<br>昼食<br>金浦空港へ移動<br>出国手続き<br>訪韓のまとめ・講評、報告書作成などの打合せ<br>大韓航空にて羽田空港へ<br>羽田空港着、解散 |

MEMO

特定非営利活動法人 グラウンドワーク三島

グラウンドワーク三島事務局

■ 住所：静岡県三島市芝本町 6-2

■ 電話：055-983-0136